

## **Выступление на церемонии поминовения жертв атомной бомбардировки Хиросимы и церемонии молитвы о мире**

Принимая участие в церемонии поминовения жертв атомной бомбардировки Хиросимы и церемонии молитвы о мире, хотел бы искренне почтить память погибших в результате этой трагедии, а также выразить глубокое сочувствие всем, кто продолжает страдать от ее последствий.

Шестьдесят девять лет назад утром одна бомба унесла драгоценные жизни более 100 тысяч человек. Она разрушила 70 тысяч домов, вызвала массовые пожары и ураган, превратила город в руины. Причинила выжившим людям неописуемые страдания – болезни, инвалидность, жизненные трудности.

Мы говорим «жертвы трагедии», но это были слишком многочисленные жертвы. Но наши предшественники, построившие послевоенную Японию, создали и дали нам мирную и процветающую родину, не забывая ни на мгновение о людях, погибших в Хиросиме. Видя утопающие в зелени улицы Хиросимы, мы не можем не оценить их прекраснейшие достижения.

Япония, испытавшая на себе ужас ядерного оружия как единственная в истории человечества страна, пострадавшая от атомной бомбардировки в ходе войны, несет ответственность за надежную реализацию «мира без ядерного оружия». Мы обязаны продолжать говорить будущим поколениям и всему миру о бесчеловечности этого оружия.

В прошлом году на Встрече высокого уровня по вопросам ядерного разоружения в ходе Генеральной Ассамблеи ООН я выразил решимость стремиться к «миру без ядерного оружия». Резолюция о сокращении ядерных вооружений, представленная Японией, была принята подавляющим большинством голосов. Впервые число совместных инициаторов этой резолюции превысило 100 стран. Мы продвигаем реальное, практическое ядерное разоружение, в том числе обращаясь непосредственно к главам заинтересованных стран с просьбой о ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний с целью его скорейшего вступления в силу.

В апреле этого года здесь, в Хиросиме, состоялась встреча министров иностранных дел в рамках Инициативы по ядерному разоружению и нераспространению. С места атомной бомбардировки мы с силой передали наши мысли всему миру. В будущем году исполнится 70 лет со дня этой трагедии, а также состоится конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, которая проводится один раз в пять лет. Мы будем и дальше продвигать вперед работу по реализации «мира без ядерного оружия».

И сейчас есть люди, которые терпят страдания, вызванные атомной бомбардировкой, и ждут сертификата, подтверждающего наличие медицинских последствий этой трагедии. В конце прошлого года мы осуществили пересмотр

критериев выдачи таких сертификатов с учетом трехлетней дискуссии с участием компетентных лиц. Мы будем и в дальнейшем искренне стараться, чтобы многие люди смогли получить этот сертификат как можно скорее.

Сегодня утром, когда мы поминаем души погибших в Хиросиме, я клянусь прилагать удвоенные усилия для исполнения этих обязанностей. В заключение еще раз искренне молюсь об упокоении душ людей, ставших жертвами этой трагедии. Желаю счастья родным и близким погибших, оставшимся в живых пострадавшим. Завершаю свое приветствие клятвой не жалеть усилий для отмены ядерного оружия и достижения нерушимого мира во всем мире, твердо придерживаясь трех безъядерных принципов Японии, с тем чтобы ядерная трагедия больше никогда не повторилась.

6 августа 2014 года

Премьер-министр Японии

Синдзо Абэ